



8 a 16 Fevereiro

**7º FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA INFANTIL
E JUVENIL DE LISBOA
2020**

**CINEMA SÃO JORGE
CINEMATECA JÚNIOR
CAPITÓLIO**

1 AOS 13 ANOS

**CÍNEMA
PARA
SONHAR**



ÍNDICE

7a Edição	p4
Cine-Concerto	p5
Convidada Especial	p6
Ateliês	p7
10-13 anos	p8
6-9 anos	p11
3-5 anos	p 14
Grelha de Programação	p 16
Bebés	p23
Prémio Público	p29
Prémio PLAY	p30
Cinemateca Jr	p31

INFORMAÇÕES

CINEMATECA JÚNIOR
INFORMAÇÃO SALAS
SÃO JORGE CINEMA
Av da Liberdade 175 / Tel 213103400

PREÇO DOS BILHETES

Adultos: 3,50 €
Crianças (dos 2 até 13 anos): 2,80 €
Pack família (2 adultos 1 criança ou 1 adulto e 2 crianças): 7,50 €
Pack 10 Bilhetes: (venda exclusiva cinema São Jorge): 20 €
Bilhete Cine-Concerto: 7 €
Sessões Bebés: 1 € (crianças ao colo não pagam)
Os bilhetes estão disponíveis 1 hora antes da sessão, à excepção da sessão das 9h30 que estarão disponíveis a partir das 9h00.

HORÁRIO DA BILHETEIRA DURANTE O FESTIVAL (8 a 16 FEVEREIRO)

Fim-de-semana: das 9h00 até ao início da última sessão
Semana: das 10h00 às 15h00

BILHETES À VENDA

São Jorge Cinema
www.ticketline.pt
e nos locais habituais.

CINEMATECA JÚNIOR

Adultos: 3,20€
Juniões (até 16 anos): 1,10 €
Ateliers Família: Adultos 6,00 € / Juniores (até 16 anos) 2,65 €

DESCONTOS

Amigos da Cinemateca, Estudantes de Cinema: 1,35 €
Estudantes, Cartão Jovem: 2,15 €
Maiores de 65 anos, Reformados: 2,15 €

Programa sujeito a alteração

AGRADECIMENTOS

Alexandre Gomes, Andreia Martins, António Batista, António Lisboa, Artur Afonso Neto, Beatriz Cabral, Daniela Boino, Dennis Afonso, Filipe Coutinho Cabral, Francisco Ramalho, Guilherme Benjamim, Henrique Gomes, Inês Freire, Joana Monteiro, Joana Faria, João Cabral, Joaquim Albergaria, José Luís Costa, José Pedro Batista, Luísa Sol, José Ricardo Lopes, Laura Cabral, Laura Lisboa, Leonor Cabral, Lia Oliveira, Lia Afonso Neto, Luís Lisboa, Luís Sena, Luísa Sol, Manuel Afonso, Manuel Veiga, Margarida Ferra, Maria Afonso, Mariana Afonso Neto, Marina Uva, Marisa Salvador, Marta Lisboa, Mateus Fernandes, Miguel Neto, Neva Cerantola, Nuno Neves, Nuno Bernardo, Paulo Fernandes, Paulo Gomes, Pedro Cardoso, Pedro Sabino, Rita Ramalho, Rosa Maria Gomes, Vicente Correia.

EQUIPA

ORGANIZAÇÃO:

Teda Play Associação Cultural

DIREÇÃO:

Catarina Ramalho, Dania Afonso, Teresa Lima

DESIGN:

Dania Afonso, Teresa Amaral

DESIGN PROGRAMA:

João Vinagre

ILUSTRAÇÃO:

Mariana Malhão

PROGRAMAÇÃO:

Catarina Ramalho, Laura Lomanto, Miguel Fonseca, Beanina Cardoso, Teresa Lima

PRODUÇÃO:

Catarina Ramalho, Laura Lomanto, Beanina Cardoso

COORDENAÇÃO PEDAGÓGICA:

Teresa Lima

TEXTOS CATÁLOGO:

Catarina Ramalho, Teresa Amaral, Miguel Fonseca, Margarida Ferra, Laura Lomanto, Teresa Lima

TRADUÇÕES:

Catarina Ramalho, Lia Oliveira, Beanina Cardoso, Marta Lisboa, Margarida Ferra, José Luís Costa,

DOBRAGENS:

João Cabral, Laura Cabral, Beatriz Cabral, Mariana Neto, Guilherme Benjamim, Vicente Correia, António Batista, Luísa Sol, Dânia Afonso, Matilde Boino Saragoça, Arthur Afonso Neto, Joana Monteiro, António Lisboa, Laura Lisboa, Teresa Amaral, José Pedro Batista

LEGENDAGENS/DOBRAGENS VIDEOS:

Other Features



A maior parte das vezes é preciso apagar a luz para sonhar. Ver cinema é coisa para fazer numa sala às escuras, o filme que ilumina quem vê. Está de volta o **PLAY - CINEMA PARA SONHAR**, um festival de filmes para os mais novos e menos crescidos toma conta da Avenida da Liberdade, em Lisboa. O Play faz sete anos: a idade média dos nossos principais espectadores-sonhadores que, com entre 1 e 13 anos, vêm ver filmes escolhidos para si e quem os acompanha na aventura de conhecer melhor o mundo sonhando diante de um ecrã dos grandes. Nesta edição, trazemos quem faz os filmes para conhecer quem os vê e vamos além do Cinema São Jorge e da Cinemateca Júnior. Entre um e outro, juntámos ao caminho o Capitólio, com um cine-concerto para quem quiser ver cinema mudo musicado ao vivo. Norberto Lobo na guitarra, e Buster Keaton e Charley Bowers na câmara, fazem as honras desta sala, mostrando agora filmes com um século de idade ou quase. A aposta é, como sempre, nos mais novos. Não só na plateia, como no ecrã. Para uma conversa ao vivo e um ateliê olhos nos olhos, este ano contamos com a realizadora Marjolaine Perreten, vinda da Suíça para apresentar os seus filmes numa sessão especial e levantar o véu sobre como faz o cinema que nos mostra. No dia 8 de Fevereiro, no Cinema São Jorge. Da Palestina, Hungria, Brasil e Holanda, chegamos histórias com raparigas em primeiro plano. A sessão "Poderes sem fronteiras" é uma das propostas para quem tem entre os 10 e 13 anos e leva uma dedicatória da equipa do Play às raparigas que não desistem daquilo com que sonham.

Bastam 15 minutos de filmes para começar uma carreira de espectador. É a duração das sessões para bebés, com um e dois anos, escolhas de filmes muito curtos em que não há bilhetes para quem se senta ao colo. Nesta edição do Play temos 6 sessões para bebés, em horários para diferentes feitos. Um festival não é só para assistir. Este ano, o Play tem ateliês para aprender a fazer dobragens (a partir dos 6 anos), cinema de animação (logo a partir dos 4, nem é preciso saber ler e escrever para um desenho animado) e cinema e dança (quem disse que era sempre preciso ficar sentado?). Ainda de destacar a presença portuguesa no festival com "O peculiar crime do estranho senhor Jacinto", de Bruno Caetano e "Assim sem ser assim", de Pedro Brito, os dois nomeados para o prémio de melhor curta-metragem PLAY. E a propósito de prémios: recordamos que votar é uma das vozes do público: é encher o peito de ar, pegar na caneta e dar uso ao boletim e escolher, à saída, o que mais se gostou de ver. Ligado a outros festivais, o Play traz Berlim a Lisboa, festival com o mesmo calendário. Um ano depois, chega agora "O meu extraordinário verão com a Tess", premiado com o urso mascote daquela competição. A imagem da 7ª edição deste festival da 7ª arte é de Mariana Malhão. Os dias úteis são das escolas, os fins-de-semana de quem que chega em menor grupo. Estamos de volta à cidade: liberdade é a nossa avenida e o sonho é o lugar do cinema por nos dois primeiros fins-de-semana de Fevereiro!



Dobragem Play



Em Competição

CINE CONCERTO Norberto Lobo

Acompanhado por
Helena Hespvall

Norberto Lobo é uma das figuras principais da música portuguesa contemporânea, um artista independente, no curso da sua carreira vai transformando o seu mundo e o de quem o ouve e acompanha. Conta já com 7 álbuns na sua discografia a título individual, datando o último, "Estrela", da Primavera de 2018, um espaço prodigioso que a sua música continua a abrir e a oferecer-nos. A expressão artística do Norberto é fruto do seu rico mundo interior, pujante curiosidade pela vida e pelas pessoas e uma particular inquietude estética perante a linguagem musical que vem oferecendo com a sua seis cordas. Norberto Lobo irá tocar ao vivo para duas curtas metragens protagonizadas por dois icons da comédia do cinema mudo dos anos 20.

+4 anos, 7€

Uma Semana

One Week

Buster Keaton and Eddie Cline

1920 / EUA / 21'

Buster Keaton e a sua noiva recebem uma casa do tipo "faça você mesmo" como presente de casamento.

A Máquina

Egged on

Charley Bowers

1926 / EUA / 24'

Charley inventa uma máquina que transforma ovos normais e frágeis em ovos de borracha e inquebráveis para transporte.

**Pássaros Sob a Luz**

Sous la Lumière, Les Oiseaux
2015 / Suíça / 0'50'' / sem diálogo
E quando a luz está acesa? Como reagem os pássaros?

A Aterragem

The Landing
2015 / Suíça / 1'12 / sem diálogo
Num lago, duas rãs estão à espera de qualquer coisa... até que algo acontece.

Ventos de Festa

Vent de Fête
2017 / Suíça / 9'50
De manhã bem cedo, numa pequena aldeia suíça, fazem-se os preparativos para uma grande festa. Os voluntários estão a trabalhar... e os primeiros músicos estão a chegar.

O Último dia de Outono

The Last Day of Autumn
2018 / Suíça, Bélgica, França / 7'20 / sem diálogo

Os animais do bosque estão a recolher partes de bicicletas abandonadas, para construir veículos à sua medida e tamanho. Tudo está quase pronto para a grande corrida!

Os Pássaros-Balões

Les Oiseaux-ballons
2013 / Suíça / 1' / sem diálogo
Dois pássaros-balões encontram-se, quando subitamente outro aparece.

Super-Alto

Super-Grand
2014 / Suíça / 1'32'' / sem diálogo
Um super-herói, super-alto, mas não assim tão forte!

Novembro

Novembre
2015 / França / 4' / sem diálogo
O Inverno chegou e os pequenos animais preparam-se para o frio.

CONVIDADA ESPECIAL**Marjolaine Perreten**

O Play convidou a jovem realizadora Marjolaine Perreten a estar presente nesta 7ª edição. Desde o primeiro ano do festival, quando descobrimos uma curta-metragem cheia de humor com apenas um minuto, "Os pássaros Balões", ficámos apaixonados pelo talento de Marjolaine. Seguimos a sua carreira e agora chegou a oportunidade de a conhecermos cara-a-cara. Marjolaine Perreten é realizadora de filmes de animação, escritora, mas também se dedica a ilustrações e design multimédia. Estudou design na ERACOM, em Lausanne, onde nasceu há 29 anos, tendo passado também pela escola de animação La Poudrière, em Valence, França. Em 2017, fundou o Animation Film Festival of Savigny, o primeiro festival de animação do cantão de Vaud (Suíça).

Sessão especial filmes de Marjolaine Perreten e conversa com a realizadora +3 anos, 50'

4-6 ANOS
Pleinificar

Conceção e orientação:
Nuno Bernardo

60', 7€

Neste filme temos que decidir que estória vamos filmar e não só... Que plano fazemos e como o preenchemos. O que acontece à frente - no primeiro plano e o que aparece entre esse e o plano de fundo. É no preenchimento dessas camadas que alcançamos a profundidade e a isso vamos chamar - plenificar.



09 FEV / 15H00

6-9 ANOS
Vamos Fazer um Flip Book

Conceção e orientação:
Marjolaine Perreten

120', 7€

Ateliê especial com a realizadora Marjolaine Perreten. Vamos aprender como se faz um flip book. Um livro que também é um desenho animado.

**6-13 ANOS**
Cinema em Movimento!

Conceção e orientação:
Maíra Santos

120', 7€

A oficina propõe às crianças a possibilidade de experimentar o movimento de forma dinâmica e a criar histórias e cenas em composições instantâneas, a partir de alguns estímulos e inspirações como: a música, projeções de trechos de filmes e imagens, jogos teatrais, coreográficos e por meio de um trabalho com objetos cotidianos e suas possibilidades de manuseio e formas. Uma coleção de figurinos, fantasia, fatos fantásticos estarão à disposição para as crianças entrarem ainda mais na brincadeira.

ATELIÊS PLAY

16 FEV / 11H00 > 15H00

6-13 ANOS
Dobragens. Por os Filmes a Falar

Conceção e orientação:
Leonor Cabral

120', 7€

Vamos pegar na tua voz e transportá-la para dentro de um filme. Um microfone, a tua voz e... acção! Miau... ão ão... bom dia!... atchimm... Sons, frases, exclamações, gritos, bocejos, suspiros. Tudo o que for preciso para pôr as personagens a falar. Vais passar a ver os filmes como nunca ouviste antes!





10-13 ANOS

Longas Metragens

Rocca

Katja Benrath

2019 / Alemanha / 101'

(longa-metragem, legendada, imagem real)

Rocca tem onze anos e é uma rapariga única, divertida e corajosa. Rocca tem uma vida diferente das outras raparigas. Embora o seu pai, que é astronauta, olhe por ela a partir da estação espacial, Rocca vive sozinha com o seu esquilo. Pela primeira vez na sua vida, Rocca vai para a escola. Claro que a sua atitude inconformada e espontânea destaca-se. Sem medo, ela confronta os desordeiros da sua turma, porque, acima de tudo, Rocca defende o que é justo. Torna-se então amiga do sem-abrigo Caspar e tenta ajudá-lo, ao mesmo tempo que tenta conquistar o coração da sua avó. Com infinito otimismo, Rocca prova que, com a ajuda dos seus novos amigos, até uma criança pode mudar o mundo.



O Meu Extraordinário Verão com a Tess

My Extraordinary Summer with Tess

Steven Wouterlood

2019 / Países Baixos e Alemanha / 82'

(longa-metragem, legendada, imagem real)

Sam, o mais novo da família, tem medo de ficar sozinho. Durante umas férias na ilha alemã de Terschelling, inicia o seu próprio "treino de solidão". Mas ao conhecer Tess, que carrega um grande segredo, Sam envolve-se numa grande aventura - que o leva a dar mais valor à sua família. Então, Sam toma uma decisão drástica, que põe em risco a sua amizade especial com Tess, e muda-lhe a vida para sempre.

Baseado na obra da escritora Anna Woltz

. Menção Especial do Júri da Berlinale
na secção Generation Kplus em 2019

. Prémio Audiência do Kino Kino

- Festival for Young Audiences 2019

NYICFF's 2019 Grande Prémio Audiência





10-13 ANOS CURTAS METRAGENS

Poderes Sem Fronteiras

Dedicamos esta sessão às raparigas por todo o mundo que não desistem de perseguir os seus sonhos.

Dela

Bernard Attal
2018 / Brasil / 8'
(imagem real, português)
“Dela” inspira-se em fatos reais que ocorreram quando Nelson Mandela visitou a cidade da Baía em 1991, logo depois da sua libertação da prisão. A cidade da Baía tem a maior comunidade negra do Brasil, mas foi administrada principalmente por brancos desde sua fundação, há 500 anos. A ideia era falar dessa contradição no contexto da visita histórica de Nelson Mandela. Acontece também que, na ocasião da abolição da escravidão, todos os arquivos sobre os escravos importados para o Brasil foram queimados. O resultado é que a grande maioria dos Afro-brasileiros não tem como pesquisar as suas raízes africanas, na medida em que todos foram batizados e renomeados quando chegaram no Brasil. A mudança de nome e o batismo não eram geralmente realizados no continente, mas numa das ilhas da Baía de Todos os Santos. Por último, descobrimos que Mandela, durante os anos que passou na cadeia, sofreu muito por não ter contato com crianças. Resolvemos assim fazer de uma rapariga a protagonista de nosso filme.”

Bernard Attal

De Cabeça Erguida

Chin Up
Joanne Salmon
2018 / Reino Unido / 4'43"
(animação, legendada)

Um documentário animado sobre a aceitação de nós próprios. A história de Joanne Salmon, um dos 50.000 bebés nascidos com síndrome de Treacher Collins, que vive o sonho de ser realizadora de cinema de animação.



Miral da Palestina

Miral from Palestine
– 199 Little Heroes
Sigrid Klausmann
2018 / Alemanha / 13'
(imagem real, legendado)
Miral é uma rapariga exuberante que tem uma incrível capacidade atlética e é uma fantástica jogadora de futebol. “Pequenos Heróis” é um projeto filmado em várias partes do mundo. O tema é retratar crianças de todo o mundo no caminho para a escola. Este torna-se uma metáfora do caminho da vida que procura um futuro melhor através da educação. Muito embora as situações, histórias familiares e personalidades exibidas sejam diferentes, os sonhos, as esperanças e os medos são comuns, partilhando o desejo de experimentar e mudar o mundo.”

Canta

Sing
Kristóf Deák
2016 / Hungria / 25'
(imagem real, legendado)

Zsofi luta para conseguir encaixar-se na sua nova escola. Cantar no famoso coro da escola é o seu único consolo. Mas a diretora do coro pode não ser tão inspiradora como todos pensam... Zsofi e a sua nova amiga Liza vão ensinar-lhe uma lição.

Vencedor do Óscar para melhor curta-metragem de imagem real em 2016

Munya em Mim

Munya in Me
Mascha Halberstad
2014 / Holanda / 20'
(animação, legendada)

Munya tem dez anos e tenta fugir do grupo de miúdos que se metem com ela quando vai ao supermercado, até que através da sua criatividade e amor pela música descobre quem é e o orgulho que deve sentir de si própria.

08 FEV / 15h00 / SALA 3
09 FEV / 11h30 / SALA 3
16 FEV / 15h00 / SALA 2
Dia 16 presença do realizador Bruno Caetano

6-9 ANOS

Mudar o Dia-a-Dia

Moka

Valeria Weerasinghe
2019 / Reino Unido / 3'11"
(animação, sem diálogos)
Entre a confusão de uma loja de objetos de segunda mão, Moka encontra-se sozinha e esquecida no cimo de uma prateleira empoeirada. A beira de transbordar, espera, impacientemente, por mais uma oportunidade.

Pequena Faísca

Small Spark
Julie Rembauville,
Nicolas Bianco-Levrin
2019 / França / 3'08"
(animação, sem diálogos)
As aventuras de um verdadeiro “rato de biblioteca”.

Slurp

Florent Hill
2018 / França / 4'13"
(imagem real, legendada)
Um neto tenta mudar um hábito muito incómodo da sua avó.

A Mergulhadora

La Plongeuse
Iulia Voitova
2018 / França / 4'13"
(animação, sem diálogos)
Uma mergulhadora profissional treina intensamente, controlada pelo implacável apito da sua treinadora. Totalmente exausta, a mergulhadora recusa-se a mergulhar de novo e decide procurar um massagista.

Seis Pequenas Notas

Six Petites Notes
Toma Leroux
2019 / França / 7'05"
(animação, dobrada)
As coisas nem sempre são o que parecem, muitas vezes são o que fazemos delas. Se Lili decidir seguir as seis pequenas notas, terá a maior viagem da sua vida até as estrelas.

Paragem de Autocarro

Bus Stop
Nina Bisyarina
2016 / Rússia / 7'
(animação sem diálogos)

Há momentos em que não temos tempo para nada e tudo nos enfurece e enerva. No entanto, o dia-a-dia pode mudar e tornar-se num conto de fadas se pararmos um momento para ouvir atentamente o mundo à nossa volta. Nem sempre conseguimos fazê-lo sozinhos.

Conjugações e Interrogações

Conjugaisons et Interrogations
Rosalie Benevollo
2019 / França / 3'
(animação, dobrada)
“Vou, não vou. Volto, não volto” Numa viagem de comboio, uma jovem mulher pensa sobre si mesma e os outros.



A Melodia de um Sonhador

A Dreamer's Melody
Kendra Ann Sherrill
2019 / EUA / 5'02"
(Imagem real, sem diálogos)

Ir assistir a um musical desperta a paixão pela dança numa pequena rapariga.

Caro Henri

Dear Henri
Matthew Sandager
2017 / EUA / 12'38"
(imagem real, dobrada)
Henri, de nove anos, perdeu recentemente o seu adorado homónimo e amigo de correspondência, o avô Henry. Ela sente muito a sua falta, será que a sua correspondência pode continuar?

O Peculiar Crime do Estranho Sr. Jacinto

Bruno Caetano
2019 / Portugal / 10'50"
(animação em português)
Numa cidade em que a natureza foi proibida, o pequeno crime de um simples homem desencadeia consequências inesperadas.

6-9 ANOS

Histórias do Coração

O Meu Avô Escondeu-se

Mon papi s'est caché

Anne Huynh

2018 / França / 7'11

(animação, dobrada)

Um avô explica à sua neta que terá de tomar conta do seu jardim quando ele morrer. Segue-se uma poética e tocante discussão sobre a perda de entes queridos e as marcas que estes deixam para trás.



Bom coração

Good Heart

Evgeniya Jirkova

2018 / Rússia / 5'12

(animação, sem diálogos)

Numa floresta primitiva, vive uma família primitiva. A Mãe desta família é rigorosa, selvagem e sombria. Tudo o que ela quer é que todos estejam satisfeitos e saudáveis. Mas um dia tudo muda quando o filho traz um cachorrinho para casa...

O Refúgio

Le Refuge de l'écureuil

Chaitane Conversat

2018 / França-Suíça / 13'23

(animação/ dobrada)

A Avó acumula caixas cheias de recordações em casa. Todas as quarta-feiras, com as suas amigas baratas, ela inventa histórias maravilhosas para a neta. Mas a rapariga vai crescendo e o espaço começa a faltar na casa.



O Ninho do Dragão

Dragon's nest

Lynn Gerlach

2018 / Suíça / 7'10

(animação, sem diálogos)

Sigi vive feliz num monte de uma pequena vila... Um dia, fica a saber que procuram um poderoso cavaleiro para resgatar a pobre e desesperada princesa das garras do terrível dragão. Sigi sente-se capaz de se tornar nesse poderoso cavaleiro e parte para uma jornada perigosa. Mas depressa descobre que nada é como parece ...

O Lobo Mau Está de Volta

The Big Bad Wolf is Back

Pascale Hecquet

2019 / França, Belgica / 11'22

(animação, dobrada)

O Lobo Mau está de volta, mas fica muito desiludido quando encontra o Capuchinho Vermelho, a caminho da casa da avó, com uma bandeja de bolos. "As coisas mudam, sabes?", diz-lhe o Capuchinho Vermelho. É exactamente o que ele descobre quando reencontra a avó e o caçador.

A Cereja no Topo do Bolo

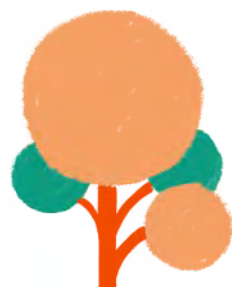
The Cherry on Top

Frits Standaert

2019 / França, Belgica / 18'00

(animação, dobrada)

Um tímido e jovem príncipe, apaixonado, procura consolo na comida. Até que começa a sofrer de graves dores de estômago. Um estranho médico aconselha-o a beber das águas de uma fonte mágica todos os dias. Esta fonte fica a mil léguas do palácio. O príncipe tem de ir lá sozinho e a pé. Caso contrário, a água perderá os seus poderes curativos.



6-9 ANOS

Trocar de Perspectiva

Qual é o Meu Super Poder?

What's My Superpower?

Justin Heymans

2019 / Canadá / 10'17

(animação, dobrada)

Nalvana sente que todos os seus amigos têm um superpoder. Ela tenta copiá-los sem sucesso. Será ela a única criança sem superpoderes?



O Meu Irmão Luca

My Brother Luca

Carlos Algara and Catalina Sern

2019 / México / 9'00

(animação, dobrada)

Quando uma menina muito criativa descobre que o seu irmão mais velho pode ter superpoderes, ela vai garantir que o mundo à sua volta também fique a saber.

Gina

David Alejandro Heras Muñoz

2015 / México / 9'00

(animação/ dobrada)

Gina quer muito dançar o folclore mexicano "jorochito", mas a sua roupa é um problema. A sua mãe, Regina, vai ajudá-la a concretizar o seu sonho.

Partilhem a experiência no PLAY



A Caixa de Areia

The Sandpit

Matt Pearson

2018 / Australia / 7'00

(imagem real / sem diálogos)

Jasmine passa a hora do almoço à procura de pedras no parque infantil da escola. Para os outros miúdos Jasmine é uma rapariga estranha. Mas o Alex tem uma opinião diferente.



3 Pés

3 pies

Giselle Geney Celis

2018 / Colombia / 7'00

(imagem real, dobrada)

Gonzalo, um rapaz que adora futebol, vai ter de enfrentar o desafio mais difícil de sempre: chegar à escola com os sapatos limpos.



Assim Mas Sem Ser Assim

Pedro Brito

2019 / Portugal / 10'25

(imagem real, em português)

Incentivado pelo pai a não passar o tempo todo fechado em casa a jogar computador, um rapaz lança-se na aventura de conhecer os vizinhos.

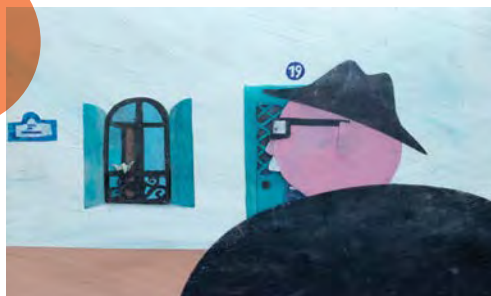
3-5 ANOS

A Minha Casa, A Minha Cidade

O Dono da Ponte

Bridgemaster
 Halasi Balint
 2018 / Hungria / 2'00
 (animação, sem diálogos)

Na ponte, as estátuas dos leões estão vivas e andam a ser intimidadas por uma nuvem má. É tempo de o Mestre-da-Ponte fazer alguma coisa. Uma história pequena e absurda para os mais pequenos!



Rua de Nevers

19 Rue de Nevers
 Iulia Voitova
 2019 / França / 3'00
 (animação, dobrada)

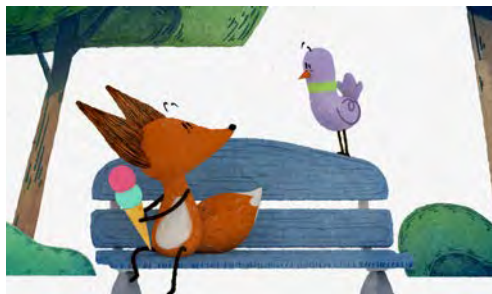
Bem vindos ao número 19 da Rua de Nevers, na cidade de papel.



Senhor Olhos Zangados e o Seu Galo

Mr. Angry Eye And His Bump
 Agnieszka Jurek
 2019 / Alemanha / 2'25
 (animação, dobrada)

Uma história sobre a sorte de ir contra uma parede.



A Raposa e o Pombo

The Fox & The Pigeon
 OOV Studios
 2019 / Canadá / 6'00
 (animação, dobrada)

A história de uma raposa que tem de salvar o seu gelado de um pombo guloso e de um narrador com uma grande imaginação!



Bem-Vinda

Welcome
 Laura Stewart
 2019 / Canadá / 2'30
 (animação, sem diálogos)

Um homem faz um bolo de boas-vindas para a sua vizinha, mas as coisas não correm como ele estava à espera.



Dobragem Play

Mais de 37 filmes dobrados
 pelo PLAY nesta 7ª edição



Verão na Idade do Gelo

Summer of the ice age
 Kiyomi Aoyagi
 2018 / Japão / 2'05
 (animação, sem diálogos)

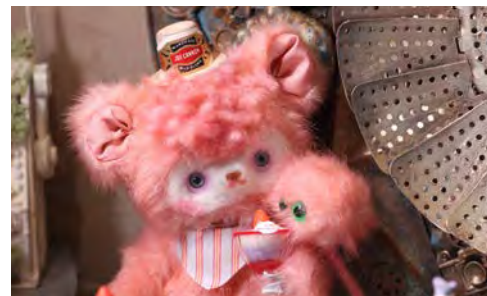
Uma criança observa atentamente o interior de uma bebida gelada e vê um mundo antigo ganhar vida.



Sábado no Apartamento

Saturday's Apartment
 Jeon seung bae
 2018 / Coreia / 7'50
 (animação, sem diálogos)

Um apartamento onde uma família de cinco pessoas luta com o barulho que vem dos outros andares. Haverá paz algum dia?



A Caneta Mágica

Pen & Magic
 Ayako Kishi
 2019 / Japão / 5'00
 (animação, sem diálogos)

Um rapaz encontra uma forma de concretizar o seu sonho de comer, ter amigos e voar



Ailin na Lua

Ailin en la Luna
 Claudia Ruiz
 2018 / Argentina / 5'00
 (animação, dobrada)

Ailín só quer brincar e precisa de atenção, mas a sua mãe tem muito trabalho para fazer.



Zoo

Nina Heckel
 2018 / França / 3'49
 (animação, dobrada)

Yuna tem 6 anos, adora desenhar e contar histórias. E histórias é coisa que não falta, já que estão sempre a acontecer coisas espetaculares à sua pequena irmã.

Rita e Crocodilo no Cinema

Rita and crocodile / Cinema
 Siri Melchior
 2018 / Dinamarca / 5'00
 (animação, dobrada)

Rita e o Crocodilo estão a ver o filme "As 5 Fadas" num cinema. O barulho que o Crocodilo faz é inconcebível!

	SALA 2	SALA 3	SALA 2	SALA 3	SALA ATELIÊS
09:30	Bebés 1 . 15 min		Bebés 3 . 15 min		
09:45					
10:00	Bebés 2 . 15 min		Bebés 4 . 15 min		
10:15					
10:30					
10:45					
11:00					4/6 Anos Ateliê Plenificar 60 min
11:15		Indie Jr no PLAY 47 min	Tempos Livres 49 min		
11:30	Histórias do Coração 60 min			Mudar o Dia-a-Dia 60 min	
11:45					
12:00					4/6 Anos Ateliê Plenificar 60 min
12:15					
14:30					
14:45					
15:00	+ 3 Anos Marjolaine Perreten 60 min	Mudar o Dia a Dia 60 min	Trocar de Perspectiva 60 min		6/9 Anos Ateliê Vamos fazer um Flip Book com Marjolaine Perreten 120 min
15:15					
15:30					
15:45					
16:00					
16:15	Iguais Mas Desiguais 48 min	Poderes Sem Fronteiras 68 min	Contos de Bichos 42 min		
16:30					
16:45					
17:00					
17:15					
17:30	Bébés 3 . 15 min	Perder e Encontrar 42 min	Bébés 1 . 15 min	A Minha Casa. A Minha Cidade 45 min	
17:45					
18:00	Bébés 4 . 15 min		Bébés 2 . 15 min		

- 1-2 anos
- 3-5 anos
- 6-9 anos
- 10-13 anos
- Ateliês
- Curtas Vencedoras
- Cine Concerto
- Convidada Especial

	SALA 2	SALA 3	SALA ATELIÊS	CAPITÓLIO	SALA 2	SALA 3	SALA RANK
09:30	Bebés 5 . 15 min				Bebés 1 . 15 min		
09:45							
10:00	Bebés 6 . 15 min				Bebés 2 . 15 min		
10:15							
10:30							
10:45							
11:00							
11:15		Iguais Mas Desiguais 48 min	6/13 Anos Ateliê Cinema em Movimento 120 min				
11:30	Trocar de Perspectiva 60 min				Histórias do Coração 60 min	Tempos Livres 49 min	
11:45							
12:00							6/13 Anos Ateliê Dobragens. Por os Filmes a Falar 120 min
12:15							
14:30							
14:45							
15:00	Perder e Encontrar 42 min	Poderes Sem Fronteiras 68 min	6/13 Anos Ateliê Cinema em Movimento 120 min		Mudar o Dia-a-Dia 60 min	Contos de Bichos 40 min	6/13 Anos Ateliê Dobragens. Por os Filmes a Falar 120 min
15:15							
15:30							
15:45							
16:00							
16:15							
16:30							
16:45							
17:00	Bebés 3 . 15 min						
17:15							
17:30	Bebés 5 . 15 min	Tempos Livres 49 min			Bebés 6 . 15 min		
17:45							
18:00	Bebés 1 . 15 min				Bebés 2 . 15 min		

3-5 ANOS Iguais Mas Desiguais



Flutuando

Afloat
Kristina Mileska
2017 / Canadá / 3'08
(imagem real, sem diálogos)

Envergonhada com o seu disfarce caseiro de uva, na escola, uma rapariga decide fugir e voltar para casa.



O Lobo Mau Está de volta

The Big Bad Wolf is Back
Pascale Hecquet
2019 / França, Bélgica / 11'22
(animação, dobrada)

O Lobo Mau está de volta, mas fica desiludido quando encontra o Capuchinho Vermelho, a caminho da casa da avó, com uma bandeja de bolos. "As coisas mudam, sabes?", diz-lhe ela. É exactamente o que ele descobre quando reencontra a avó e o caçador.

Em Sintonia

On The Same Wavelength
Radoslava Lacková
2018 / República Checa / 6'15
(animação, sem diálogos)

Um rapaz encontra um pequeno monstro que gosta do mesmo género de música que ele. O monstro não tem amigos e está à procura de um lugar onde não se sinta sozinho.

Não tenho medo do Crocodilo

I'm Not Afraid Of The Crocodile
Marc Riba & Anna Solanas
2018 / Espanha / 4'04
(animação, dobrada)

Era uma vez um crocodilo que não gostava de caçar.



Lobinho o Coelho

Wolfie the Bunny
Galen Fott
2017 / E.U.A. / 7'43
(animação, dobrada)

A Família Coelho adoptou um lobo como filho, e a filha é a única que percebeu que o Lobinho pode comê-los a todos!

Ninho

Nest
Sonja Rohleder
2019 / Alemanha / 4'00
(animação, sem diálogos)

Uma ave do paraíso, um pouco ingénua, faz um pouco de tudo para atrair uma companheira.

Alto Demais

So High Up
Martina Svojkova
2019 / França, Bélgica / 12'44
(animação, dobrada)

Uma família de girafas está a passar as férias numa floresta longínqua. A girafa-bebé perde-se e fica a conhecer alguns dos animais que vivem na floresta. No entanto, um esquilo com mau feitio não está com vontade nenhuma de aceitar a chegada da girafa-bebé.

3-5 ANOS Perder e Encontrar



O Que Vai e Volta

Ce qui va et Vient
Lingxi Zhang & Jihua Zhu
2019 / França / 3'00
(animação, dobrada)

Quando o sopro da natureza ajuda um rapaz a aceitar o que vai e volta. Um momento simbólico e colorido, subtil e enigmático.

Depois da Escola

After school
Hanna Kim
2019 / E.U.A. / 3'11
(animação, sem diálogos)

Depois do primeiro dia de aulas, uma menina encontra um novo amigo no caminho para casa.

O Bilhete da Sorte

The Lucky Ticket
Svetlana Andrianova
2019 / Rússia / 4'00
(animação, sem diálogos)

A cidade está cheia de carros e pessoas com pressa, ninguém se importa com um cão vadio. Mas que sorte! O cachorro vai encontrar uma amiga no meio de tanta indiferença.

O Sonho de Sam

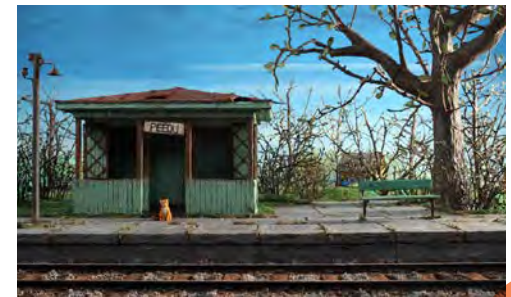
Le Rêve de Sam
Nolwenn Roberts
2018 / França / 7'18
(animação, sem diálogos)

Numa manhã de sol de Primavera, um pequeno rato decide concretizar o seu sonho. Um sonho um pouco louco: ele quer voar com as andorinhas. O rato Sam tem precisamente um ano para o conseguir, e vai ter de desafiar a lei da gravidade e a incompreensão dos outros animais para concretizar o seu sonho.

Sem Medo Nenhum

Même Pas Peur
Virginie Costa
2019 / França / 5'00
(animação, sem diálogos)

Algo ou alguém anda a roubar os brinquedos durante a noite. Quem é o ladrão e como detê-lo?



Teofrastus

Sergei Kibus
2018 / Estónia / 15'00
(animação, dobrada)

Teofrastus Bombastus Filippus Aureolus von Hohenheim. Que estranho nome para um gato. Mas este nome não é nada comparado com a sua extraordinária história de vida.



Eléctrico 28

O 28
Italia Caussé, Geoffroy Collin,
Louise Gardel, Antoine Marchand,
Robin Merle, Fabien Meyran
2019 / França / 5'18
(animação, sem diálogos)

No lendário "eléctrico 28" vai um casal de turistas e uma mãe com o seu bebé. O que pode acontecer se os travões se soltarem?

3-5 ANOS Tempos Livres

Viagem com o Senhor e o Senhor

Céline Brengou
2019 / França / 3'00
(animação, dobrada)

Assim como as paisagens desfilam pela janela do comboio, os pensamentos correm livremente e a mente vagueia: o discurso do senhor e o senhor.

Sobre uma Árvore

About a Tree
Michaela Mašánová
2019 / Hungria / 5'36
(animação, sem diálogos)

A história de uma árvore rabugenta, que é surpreendida por um esquilo, um pássaro e uma lebre, quando está a dormir. Inicialmente, a árvore faz de tudo para se livrar deles, mas acaba por ser simpática quando uma tempestade se aproxima.

Paraíso dos Gatos

Cat Lake City
Antje Heyn
2019 / Alemanha / 7'00
(animação, sem diálogos)

Percy, o gato, está ansioso por chegar a "Cat Lake City", o paraíso de férias dos gatos. Mas o sítio não é o que estava à espera...

O Silêncio

Quiet
Maxim Kulikov
2018 / Rússia / 9'43
(animação, dobrada)

A pequena Ira vai passar férias na nova casa de campo dos avós. Para além de brincar na floresta e pescar, Ira também vai pensar sobre a ausência e o silêncio



O Peixe Fiel

Le poisson fidèle
Atelier Collectif
2019 / Bélgica / 7'40
(animação, dobrada)

O que farias com um peixe que não podes comer, mas que se deixa apanhar sem parar? As três crianças, João, Alice e Sandra estão de férias junto a um lago e não param de atirar o peixe de volta para a água. João implora ao peixe que pare de morder o isco, mas em vão.



O Pintainho Vermelho

The Little Red Chick
Celia Tisserant
2019 / França, Bélgica / 12'39
(animação, dobrada)

Um cheiro delicioso a bolos atravessa a quinta e o pequeno pintainho vermelho fica com vontade de fazer queques, com a ajuda da receita que lhe deu a mulher do lavrador.

Rita e o Crocodilo na Praia

Rita and crocodile Beach
Siri Melchior
2018 / Dinamarca / 5'00
(animação, dobrada)

A Rita e o Crocodilo estão a apanhar pedras e conchas bonitas num dia de sol na praia.



Dobragem Play

Mais de 37 filmes dobrados
pelo PLAY nesta 7ª edição

3-5 ANOS Contos de Bichos

Maestro

Florian Babikian, Victor Caire, Iloglic
2019 / França / 1'40
(animação, sem diálogos)

Dentro da floresta, num encontro de animais selvagens, um esquilo dirige uma ópera noturna.

O Pangolim e o Ouriço

The Pangolin and the Hedgehog
Paolo Russo
2017 / Reino Unido / 4'42
(animação, sem diálogos)

Um jovem pangolim é criado por uma família de ouriços. Sentindo-se um estranho, a mãe ouriço revela-lhe que foi adotado. Ele sai em busca de respostas e inicia uma caminhada para se encontrar, e acaba por descobrir a sua verdadeira família.

Om Nom Nom

Team Amam Gokkun
2018 / Japão / 3'17
(animação sem diálogos)

Um dinossauro cheio de fome encontra um misterioso ovo saltitante na floresta. Depois de comê-lo, sente um estranho barulho na sua barriga. Om, om, om...

Marés

Tides
Fleur Sophie de Boer
2018 / Holanda / 3'42
(animação, sem diálogos)

Um marinheiro procura iscas com a ajuda das gaivotas que adoram dançar.

Tarde ou Cedo

Tôt ou Tard
Jadwiga Kowalska
2008 / Suíça / 5'
(animação, sem diálogos)

Um esquilo e um morcego, um encontro entre dois mundos, dois tempos e duas rotinas diferentes.



O Padeiro Billy

Billy the Baker
Sijia Huang
2018 / E.U.A / 3'03
(animação, sem diálogos)

Uma divertida história entre dois irmãos guaxinins e o curioso padeiro Billy.

O Último Dia de Outono

The Last Day of Autumn
Marjolaine Perreten
2018 / Suíça, Bélgica, França / 7'20
(animação, sem diálogos)

Os animais do bosque estão a recolher partes de bicicletas abandonadas, para construir veículos à sua medida e tamanho. Tudo está quase pronto para a grande corrida!

O Pequeno Sapo de Boca Grande

The Little Wide-Mouthed Frog
Celia Tocco
2019 / França-Bélgica / 8'07
(animação, dobrada)

Um pequeno sapo muito curioso e com um grande apetite, parte à descoberta de coisas diferentes para comer na margem do rio. No caminho, encontra alguns dos animais que vivem por ali e pergunta-lhes o que é que eles comem.



Contos da Meia-Noite

Midnight Tales
Alexander Proskura
2017 / Rússia / 7'00
(animação, dobrada)

Três histórias que acontecem à meia-noite: um momento misterioso para as personagens, que encontram algo de novo e deslumbrante.

Indie Jr. no PLAY

Vrom! Brum! Prontos para viajar? O tema deste ano do IndieJúnior Allianz, o festival internacional de cinema infantil e juvenil do Porto, foi “Viagens”. A viagem para um lugar desconhecido, a descoberta de novos caminhos, as aventuras num novo mundo. A viagem com partida da sala de cinema! O IndieJúnior Allianz proporcionou muitas viagens de ida e volta aos seus espectadores pelo mundo fora, pelo sonho e pela imaginação, através do grande ecrã com mais de 50 filmes e muitas actividades paralelas. Nesta sessão de cinema em Parceria com o Play poderás ver alguns dos filmes que fizeram parte desta aventura. E de 30 de Abril a 10 de Maio, o IndieJúnior em Lisboa (parte da programação do festival IndieLisboa) reserva mais viagens incríveis. Em breve novidades em indielisboa.com/indiejunior.

Bom Coração

Good Heart
Evgeniya Jirkova
2018 / Rússia / 5'12
(animação, sem diálogos)

Numa floresta primitiva, vive uma família primitiva. A Mãe desta família é rigorosa, selvagem e sombria. Tudo o que ela quer é que todos estejam satisfeitos e saudáveis. Mas um dia tudo muda quando o filho traz um cachorrinho para casa...



Abre a boca!

Ah
Ying-Fang Shen
2019 / Taiwan, E.U.A / 3'
(animação, dobrada)

A chimpanzé bebé está a aprender a ter um sorriso bonito com dentes brilhantes.



Bolo de Coração Derretido

Melting Heart Cake
Benoît Chieux
2019 / França / 12'
(animação, dobrada)

Para partilhar o seu chocolate «coeur fondant» com a amiga, Anna tem de atravessar uma floresta glacial. A tal floresta é assombrada por um novo residente, um aterrador gigante barbudo. Todos os animais que com ele se cruzam desaparecem e, é claro, a rota da toupeira termina nele... mas o leviatã tem um coração mais quente do que parece.

Os Nossos Astronautas

About our astronauts
Galina Golubeva
2018 / Rússia / 7'
(animação, dobrada)

Três astronautas vão para o espaço e esperam novas descobertas e jornadas. A história é baseada numa música folclórica sobre astronautas, interpretada por Maria Yakovenko.

A Gata Gordinha

Bamboule
Emilie Pigeard
2018 / França Bélgica / 9'

Após uma operação no veterinário, uma jovem gata começa a engordar a olhos vistos. O dono começa a chamá-la de “Bolinha” em vez do seu nome, “Bamboo”. Até que ganha o apelido de “A Gata Gordinha”.

Ninho

Nest
Sonja Rohleder
2019 / Alemanha / 4'00
(animação, sem diálogos)

Uma ave do paraíso, um pouco ingénua, faz um pouco de tudo para atrair uma companheira.

O Paraíso dos Gatos

Cat Lake City
Antje Heyn
2019 / Alemanha / 7'
(animação, sem diálogos)

Percy, o gato, está ansioso por chegar a “Cat Lake City”, o paraíso de férias dos gatos. Mas o sítio não é o que estava à espera..

1-2 ANOS SESSÕES PARA BEBÉS

Estas sessões foram criadas para bebés e para os seus pais!

Pretende-se um primeiro contacto com o Cinema. Sessões com a duração aproximada de 15 minutos, onde filmes muito simples encantam os jovens espectadores, através do som, da música e de fortes imagens coloridas.



08 FEV / 09H30 / SALA 2
09 FEV / 17H30 / SALA 2
15 FEV / 18H00 / SALA 2
16 FEV / 09H30 / SALA 2

SESSÃO 1

Cavalo

Horse
Julia Ocker
2018 / Alemanha / 3'37
(animação, sem diálogos)

O cavalo atira um sapato ao ar e fica amaldiçoado.

Onde Estão os Pintainhos, Pikkuli?

Where are the Chicks, Pikkuli?
Metsämarja Aittokoski, Antti Aittokoski
2015 / Finlândia, Espanha / 5'
(animação, sem diálogos)

Pikkuli e o seu pai ajudam os pintainhos chilreadores a reencontrarem a sua mãe, mesmo a tempo do concerto.

Noutro Lado

Somewhere Else
Alisha Liu
2019 / EUA / 1'45
(animação, sem diálogos)

Um menino explora a natureza ao seu redor e é interrompido por uma força externa.

Super Rapariga

Super girl
Nancy Kangas and Josh Kun
2017 / EUA / 1'10
(animação, dobrada)

Penny quer ser uma super-rapariga. Filmes “Preschool Poets” são baseados em poemas compostos e falados por crianças na idade pré-escolar, no leste de Ohio, e animados por artistas de todo o mundo.

Rita e o Crocodilo na Praia

Rita and Crocodile
2015 / Dinamarca e Reino Unido / 5'
(animação, dobrada)

Rita é uma rapariga muito determinada que tem um amigo muito mal disposto, o Crocodilo. Como irá correr o dia na praia?



08 FEV / 10H00 / SALA 2
 09 FEV / 18H00 / SALA 2
 16 FEV / 10H00 / SALA 2
 16 FEV / 18H00 / SALA 2

SESSÃO 2



Coisas de Ursos

Bearing
 Daniela Hýbnerová
 2019 / República Checa / 1'32
 (animação, sem diálogos)
 Um urso-bebé perde-se da sua mãe e tenta encontrar o caminho de volta.



O Mocho

Splyushka
 Ruslan Sinkevich
 2018 / Rússia / 3'23
 (animação, sem diálogos)
 Com tanto barulho o mocho não consegue dormir.



Opostos Polares

Polar Oposites
 Diana Wey
 2018 / Reino Unido / 3'45
 (animação, sem diálogos)
 Um pinguim resmungão só quer estar sozinho, tem de proteger o seu iceberg do amigável Urso que só quer companhia.



As Fadas das Colinas de Buda

Tündérek a budai hegyekben
 Eszter Molnár
 2018 / Hungria / 1'23
 (animação, sem diálogos)
 Diz a lenda que ainda há fadas que vivem nas colinas de Buda na Hungria, mas ainda ninguém as viu...

O Pavão que Queria Ser uma Estrela

The Peacock who Wanted to be a Star
 Danielle Heitmüller
 2014 / EUA / 3'
 (animação, dobrada)
 Apesar da sua determinação em se tornar um "cantor-sensação", o pavão não consegue ter um público. Até que um dia um beija-flor lhe oferece a sua voz emprestada e o pavão compreende que tem outros talentos capazes de o tornarem numa estrela.



08 FEV / 17H30 / SALA 2
 09 FEV / 09H30 / SALA 2
 15 FEV / 17H00 / SALA 2

SESSÃO 3



Ervilhas

Peas
 Oury Atlan
 2018 / Israel / 2'11
 (animação, sem diálogos)
 A história de uma pequena ervilha que luta por regressar para o seu prato.



Poemas Sobre Várias Coisas Diferentes

Poem About All Different Things
 Nancy Kangas and Josh Kun
 2017 / EUA / 1'10
 (animação, dobrada)
 O Samuel traz-nos alguns pensamentos sobre a vida (do ponto de vista de alguém com 3 anos).
 Filmes "Preschool poets" são baseados em poemas compostos e falados por crianças na idade pré-escolar, no leste de Ohio, e animados por artistas de todo o mundo.



Policromia

Hoze Naghashi
 Negareh Halimi/Amin Malekian
 2017 / Irão / 2'14
 (animação, sem diálogos)
 Uma pequena experiência musical.



Porta da Frente

Front Door
 LEE Ye-jin
 2019 / Coreia do Sul / 3'11
 (animação, sem diálogos)
 Um pequeno cão está sozinho no meio das pessoas.

Rita e o Corcodilo no Cinema

Rita and Crocodile / Cinema
 Siri Melchior
 2018 / Dinamarca / 5'00
 (animação, dobrada)
 Rita e o crocodilo estão a ver o filme "As 5 Fadas" num cinema. O barulho que o crocodilo faz é inconcebível!

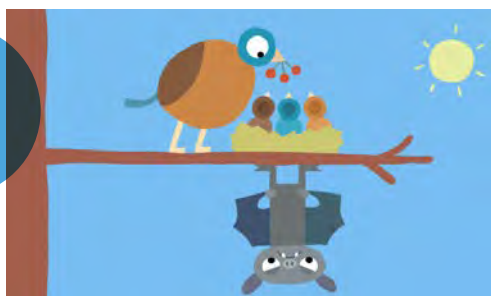


SESSÃO 4

A Aterragem

The Landing
Marjolaine Perreten
2015 / Suíça / 1'12
(animação, sem diálogos)

Num lago, duas rãs estão à espera de qualquer coisa... até que algo acontece.



Morcego

Bat
Julia Ocker
2018 / Alemanha / 3'45
(animação, sem diálogos)

O Morcego dorme de dia. Os passarinhos dormem de noite. Há sempre muito barulho, mas a amizade é mais importante do que os horários.



O Passarinho

The Birdie
Yekaterina Filippova
2016 / Rússia / 3'
(animação, sem diálogos)

Um passarinho e um hipopótamo brincam entre as flores, constroem uma casa amorosa e rapidamente ficam amigos.

Trapalhadas de Monstros

Monster Mess
Susie Jones
2010 / Canadá / 3'20
(animação, dobrada)

O monstro verde convida o seu vizinho, o monstro roxo, para o lanche. Durante a refeição tudo se transforma numa barafunda....



O Pinguim

Patchwork Penguin
Angela Steffen
2019 / Alemanha / 3'
(animação, dobrada)

O Pinguim quer ser mais rápido. Será que os seus amigos o conseguem ajudar?



SESSÃO 5



Todos em Coro

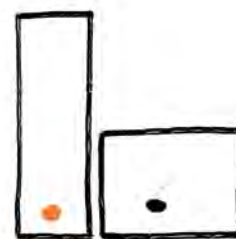
But Jane was Deaf
Tobias Rud
2018 / Canadá / 2'39
(animação, sem diálogos)

Um grande gesto às vezes passa despercebido.

Huh

Evan McInnes
2019 / Austrália / 1'51
(animação, sem diálogos)

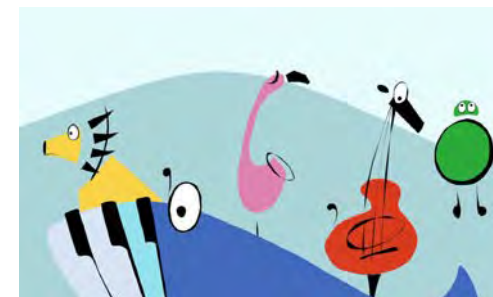
Coisas absurdas e impossíveis.



Flo

Nora Marie Back
2017 / Alemanha / 1'47
(animação, sem diálogos)

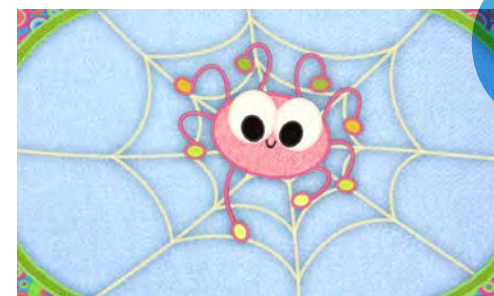
Um conto sobre uma pulga que tem de aprender a gerir a comida que lhe é oferecida, quando, de repente, deixa de estar sozinha.



Animais Musicais

Musicanimals
Stella Raith
2019 / Alemanha / 1'31
(animação, sem diálogos)

Cinco animais musicais, metade animal, metade instrumento, vivem com tempos diferentes. Será que algum dia vão conseguir tocar em conjunto?



A Aranha

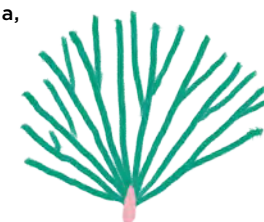
PATCHWORK SPIDER
Angela Steffen
2019 / Alemanha / 3'
(animação, dobrada)

Um dos fios da teia de aranha partiu-se. Como é que a aranha vai conseguir tocar a sua música?

Hipopótamo e Sumo

Hippo and Juice
Aleksey Minchenok
2015 / Rússia / 2'33''
(animação, dobrada)

O hipopótamo adora comer, mas o seu sumo e a sua tarte de amoras foram roubados. Será que o hipopótamo vai conseguir encontrá-los?



SESSÃO 6

Os Pássaros-Balões

Les Oiseaux-ballons
Marjolaine Perreten
2013 / Suíça / 1'
(animação, sem diálogo)

Dois pássaros-balões encontram-se, quando subitamente outro aparece.



Animal de Barro

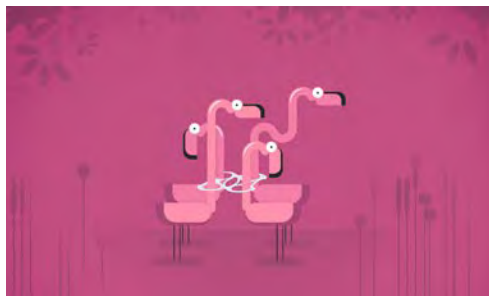
Claypet
Yasuko Abe
2019 / Japão / 2'09
(animação, sem diálogo)

Um animal de estimação de barro transforma-se em vários animais diferentes e brinca, todo contente, com o seu dono.

Kaparamip

Boris Labbé
2019 / França / 2'13
(animação, sem diálogo)

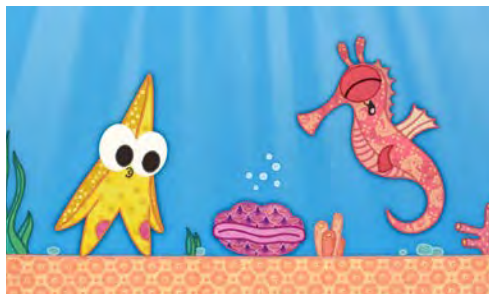
O povo Ainu vive em Hokkaido, Honshu, Sakhalin, nas ilhas Kuril e na Península Kamchatka, no Japão. O povo Ainu chama "Kaparamip" a um quimono com padrões "Ainu", criado com peças de roupa branca e bordados brancos. Neste filme, "Kaparamip" vai ganhar vida.



Olha

Look
Meinardas Valkevičius
2017 / Letónia / 3'30
(animação, sem diálogos)

A actividade humana nem sempre tem um impacto positivo no nosso planeta. Este filme explora os ciclos naturais de trocas entre os seres humanos e os animais. Ousa observar e mudar o mundo.



A Ostra

Patchwork Clam
Angela Steffen
2017 / Alemanha / 3'
(animação, dobrada)

A Ostra é muito tímida. Será que os seus amigos a vão conseguir fazer sair da sua concha para brincar?

Zebra

Julia Ocker
2013 / Alemanha / 2'45
(animação, sem diálogo)

A eterna questão de saber se as zebras são pretas com riscas brancas ou brancas com riscas pretas é completamente ultrapassada quando uma zebra vai de encontro a uma árvore.

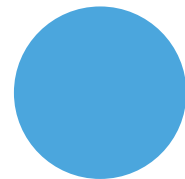


PRÉMIO DO PÚBLICO

Vota no teu Filme Favorito! Melhores Curta-Metragens

3-5 ANOS 6-9 ANOS 10-13 ANOS

Curta-metragens de animação, imagem-real, documentário ou ficção, diferentes técnicas e géneros fazem parte desta sétima edição do PLAY! Dos mais de 500 filmes que recebemos do mundo inteiro, o PLAY selecionou os melhores. Durante o festival é a vez do jovem público selecionar e votar nas melhores curtas-metragens deste ano!



SERVIÇO EDUCATIVO

Sessões para as Escolas

Pré-escolar, 1º Ciclo e 2º Ciclo
10 a 14 Fev. Cinema São Jorge

Entre 10 e 14 de fevereiro, (durante a semana) o PLAY oferece uma seleção especial para o público escolar, organizado pelas seguintes faixas etárias: 1-2 anos, 3-5, 6-9 e 10-13 anos. Consideramos que o desenvolvimento das crianças, que são também alunos, passa pelo acesso aos filmes ao Cinema. O PLAY tem em especial atenção os tempos de concentração das crianças em diferentes níveis de desenvolvimento, os seus gostos e interesses tão específicos, bem como aquilo que educadores e professores querem desenvolver nos seus alunos. A organização programática do Festival tem em conta tudo isto, pois aliar o Cinema às Crianças é o objetivo primeiro do PLAY! O festival PLAY faz-se a pensar nos educadores e professores, e, na população escolar, são parte fundamental do nosso público, assim, esperamos que estes se envolvam nesta festa e venham ao Cinema São Jorge!



Sessão 3-5 anos
Curta-metragens / 45'

Sessão 6-9 anos
Curta-metragens / 60'

Sessão 10-13 anos
Longa-metragem / 60''

Preçário: 1€ / aluno
Professores e acompanhantes- gratuito
Marcações: 933139786
escolas@playfest.pt

Prémio Melhor Curta-Metragem Play

Secção Competitiva para o "Prémio Melhor Curta-metragem PLAY"

SESSÃO ESPECIAL

Vencedores Prémio PLAY + Vencedores Prémio Público

Convidámos personalidades do mundo do Cinema, da Televisão e do Teatro para elegerem o melhor filme, em formato de curta-metragem, exibido no Festival. Procurem a nossa seleção 🎬 no programa!

Isabel Silva

Formada em Produção de Cinema pela Escola Superior de Cinema de Lisboa, onde atualmente é professora, tem desenvolvido o seu trabalho como Diretora de Produção em Cinema onde se destaca a colaboração com realizadores como Miguel Gomes, Sandro Aguilar, João Pedro Rodrigues, Fernando Vendrell, Vicente Alves do O, Jorge Cramez, Salomé Lamas e Laiz Bodanszky.

Joana Faria

Licenciou-se em Pintura, na Faculdade de Belas Artes do Porto. Colaborou com do Teatro Nacional de São João, com o programa Contra Informação e coordenou diversos ateliers e workshops de artes plásticas e performativas. Foi co-criadora do Easy Lab, laboratório criativo especializado em animação. Como realizadora em nome próprio, realizou publicidades e vídeo-clips, nunca abandonando por completo a paixão pela animação. Foi também professora e coordenadora de cursos de motion design.

Nuno Beato

Realizador de cinema de animação. Gerente e produtor da Sardinha em Lata. No campo da realização destacamos a série Ema & Gui - exibida em Portugal, Espanha, Itália, Finlândia, Coreia do Sul, Israel e Argentina e a curta-metragem "Mi Vida en Tus Manos", vencedor de 8 prémios e cerca de 100 seleções em festivais de todo o mundo. Está actualmente a realizar a sua primeira longa-metragem de animação, "Os Demónios do meu Avô".

Feira do Livro no PLAY

A It's a Book e o Festival PLAY reúnem-se para vos apresentar uma Feira do Livro Infantil que celebra a relação entre livros e cinema! A It's a Book é uma livraria que oferece uma diversificada e criteriosa seleção de livros infantis de editoras nacionais e internacionais, de editoras independentes e também de edições de autor.

Uma selecção de livros da It's a Book especialmente realizada para o Festival PLAY. Nela encontrarás alguns dos melhores álbuns ilustrados da actualidade, livros sobre cinema, livros animados e também livros de alguns dos autores presentes no Festival. Visita-nos para celebrar connosco a relação mágica destes dois mundos para crianças!

Cinema São Jorge, 1º andar
Fins de Semana
8 e 9, 15 e 16 de Fev. 10h00 às 18h30

Cinemateca Júnior

O Mundo Secreto de Arrietty

Kari-Gurashi No Arietty
de Hiromasa Yonebayashi
Japão / 2010 / 95' / Legendado em Português / +6

Primeira longa-metragem de Yonebayashi, O Mundo Secreto de Arrietty foi realizado no famoso Studio Ghibli, do mítico Hayao Miyazaki e com o qual trabalhou como animador nos filmes A Viagem de Chihiro e Ponyo à Beira Mar. O Mundo Secreto de Arrietty é uma história simples sobre uma miúda, uma minúscula criatura, que vive numa minúscula casa debaixo do chão com a sua minúscula família que luta pela sua sobrevivência... O ambiente é mágico e muito sedutor, pelo jogo de cores e pelos cenários cheios de pormenores onde se destaca a forte presença da natureza além da amizade especial entre a pequena Arrietty e o jovem Shō. A apresentar em cópia digital.

15 FEV / 11H00

OFICINA

Uma Sanduíche de Sons

Conceção e orientação: Cláudia Alves

A partir da curta-metragem de animação "As Sanduíches", de Koji Yamamura, vamos reinventar o universo sonoro do filme. Criaremos sons para os objetos, diálogos para as personagens e até uma trilha musical. Onde te leva a tua imaginação?

4 aos 7 anos; Duração: 1h30'
Preço: 4€ por criança
Marcação até 11 de fevereiro para:
cinemateca.junior@cinemateca.pt

Curtas-Metragens de Koji Yamamura

Karo And Piyobupt: A Casa

Karo e Piyobupt: A House
Japão / 1993 / 4'

Karo And Piyobupt: As Sanduíches

Karo e Piyobupt: Sandoitti
Japão / 1992 / 4'

Karo e Piyobupt: Imaginação

Karo And Piyobupt: Ame No Hi
Japão / 1993 / 4'

Kipling Jr.

Japão / 1993 / 15'

A Tua Escolha!

Your Choycel
Japão / 1999 / 14'

A sessão apresenta um conjunto de curtas-metragens de animação do realizador e ilustrador de livros infantis, Koji Yamamura, realizadas nos anos noventa. São contadas várias histórias: a de Karo e Piyobupt, os pássaros azul e cor-de-rosa, que constroem uma casa, preparam sanduíches e inventam aventuras incríveis, a do cachorro sonhador Kipling Júnior, que enfrenta os seus medos através de aventuras com os seus amigos insetos e músicos, e por fim a do crocodilo Raoul que tem que fazer uma escolha nada fácil entre ir ao dentista ou ao cabeleireiro. Pequenos heróis engraçados, caprichosos mas muito poéticos que seduzirão pequenos e graúdos. A apresentar em cópia digital.

Duração total da sessão: 41';
Locução ao vivo em Português; +4



Programa, horários e informações sobre o festival em:

www.playfest.pt

Partilhem a experiência no PLAY

 **Festival PLAY**

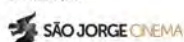
 **#FestivalPLAY**



PARCERIA ESTRATÉGICA



COPRODUÇÃO



APOIO À DIVULGAÇÃO



IMPRENSA



PARCEIROS



MEDIA PARTNERS

